

## CAMIP5N1

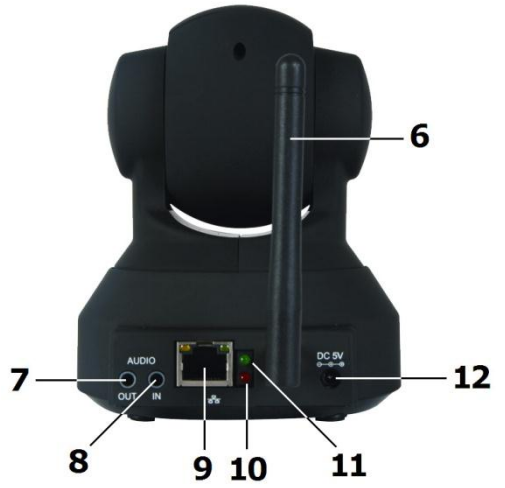
---

**WIRELESS IP COLOUR CAMERA**  
**DRAADLOZE IP KLEURENCAMERA**  
**CAMÉRA COULEUR IP SANS FIL**  
**CÂMARA IP INALÁMBRICA A COLOR**  
**DRAHTLOSE IP-FARBKAMERA**  
**BEZPRZEWODOWA KOLOROWA KAMERA SIECIOWA**  
**CÂMARA INALAMBRICA A CORES**



QUICK INSTALLATION GUIDE	3
KORTE HANDLEIDING	9
GUIDE D'INSTALLATION RAPIDE	15
GUÍA RÁPIDA	21
SCHNELLEINSTIEG	27
SKRÓCONA INSTRUKCJA INSTALACJI	34
GUIA RÁPIDO PARA INSTALAÇÃO	41





# QUICK INSTALLATION GUIDE

## 1. Introduction

To all residents of the European Union

### Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

**If in doubt, contact your local waste disposal authorities.**

Thank you for choosing Velleman! It is strongly recommended to read the full version manual thoroughly before bringing this device into service the first time. The complete user manual can be found in multiple languages on the included CD-ROM.

## 2. Safety Instructions

	Keep the device away from children and unauthorised users.
	<b>Risk of electroshock</b> when opening the cover. Touching live wires can cause life-threatening electroshocks. Do not open the housing yourself. Have the device repaired by qualified personnel.
	<b>DO NOT</b> disassemble or open the cover. There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.

## 3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of the full user manual which can be found on the included CD ROM.

- **Indoor use only.** Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.
- Keep this device away from dust and extreme heat.
- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- **DO NOT** use this product to violate privacy laws or perform other illegal activities.

## 4. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

<b>1</b>	light sensor	<b>7</b>	audio output
<b>2</b>	IR LED (11x)	<b>8</b>	audio input
<b>3</b>	speaker	<b>9</b>	8P8C network jack (RJ45)
<b>4</b>	lens	<b>10</b>	power LED
<b>5</b>	microphone	<b>11</b>	network LED
<b>6</b>	Wi-Fi antenna	<b>12</b>	5V DC input jack (2A)

## 5. Hardware installation and operation

1. Choose a location for the camera, keeping following guidelines in mind:
  - Do not install the camera in locations where extremely high or low temperatures or excessive vibrations may occur.
  - Avoid mounting the camera near high electro-magnetic fields.
  - Do not aim the camera at the sun or other extremely bright objects.

- The camera can be used free standing or in combination with the included mounting bracket. When the mounting bracket is used, attach it to the wall or ceiling using the 2 included screws. Place the **CAMP5N1** on top and secure it with the centre screw. Determine the desired angle and tighten the joint screws.
- Connect the antenna **[6]** to the antenna connector and/or connect a network cable (included) to the 8P8C (RJ45) jack **[9]**.  
**Note:** it is possible to connect the camera straight to the 8P8C (RJ45) port of a computer. In this case a crossed cable (not incl.) should be used and network settings must be configured manually.
- An external microphone (not incl.) can be connected to the audio input **[8]**.
- When desired, an external speaker system can be connected to the audio output **[7]**.
- Plug the DC connector of the power adaptor into the 5VDC input jack **[12]**. Only use the included adaptor or one with the same specifications.
- Plug the adaptor into a suitable mains outlet (100~240V AC/50~60Hz).

**Notes:**

- It takes about 30s for the camera to initialise.
- During initialisation the camera will start moving to test the pan/tilt functionality.
- If the image appears out of focus, turn the lens **[4]** to adjust.

## 6. Manual on CD-ROM

The full version manual on the CD-ROM contains:

- this quick guide
- features
- additional user information
- troubleshooting
- technical specifications.

## 7. Installing the software

To use the camera, you need to install the software **IP Camera Tool** on your computer.

### 7.1 Microsoft Windows

#### Software requirements

To work with the IP Camera Tool, you need a recent version of one of the following browsers:

- Internet Explorer (32 bits version only)
- Mozilla Firefox
- Google Chrome
- Safari
- Opera

**Note:** the functions and layout of the surveillance tool vary depending on the browser you are using. The images in this manual are from Internet Explorer on Microsoft Windows.

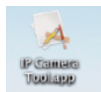
#### Installing the IP Camera Tool

The package contains a cd-rom with the required software.

- Insert the CD into the CD drive of your computer.
- Go to the folder **IP Camera Search Tool** and find the folder **For Windows OS** or **For Mac OS**.
- Copy and paste the IP camera tool file to your computer, or drag it onto your desktop.



Shortcut icon for Windows



Shortcut icon for Mac OS

**Note**

If your computer does not have a CD drive, you can download the IP camera tool from our website for free.

## 7.2 Apple Macintosh

### Software requirements

To work with the IP Camera Tool, you need a recent version of one of the following browsers:

- Mozilla Firefox
- Google Chrome
- Safari
- Opera

### Installing the IP Camera Tool

The package contains a cd-rom with the required software.

1. Locate the IP Camera Tool for Mac on the CD.
2. Copy the tool to your Mac and start the program.

## 8. Using the IP Camera Tool

### 8.1 Before you start

The IP Camera Tool allows:

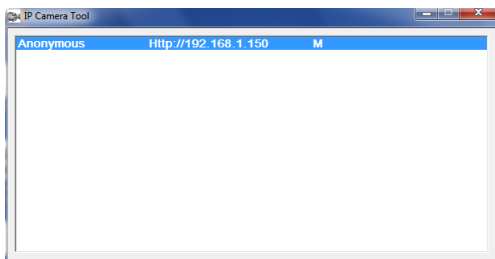
- managing users, passwords and user permissions
- managing multiple cameras.

On first use, the IP Camera Tool has a single administrator user with no password and a single camera. Please refer to the full manual on the cd included in the package for more information.

### 8.2 Starting the surveillance software

To start the IP Camera Tool:

1. Make sure the camera is properly connected to the computer or local network via a router and a socket.
2. Enable the DHCP setting of your router (this setting is normally enabled by default).
3. Open the IP Camera Tool program.  
It should display the camera's IP address in your LAN (Local Area Network).



4. Double-click the camera listed here.  
Your default browser will open to the camera's login page.

The default language of the software is English.

5. Select another language from the list if you want.
6. Choose the appropriate login method, depending on your browser:
  - o For Internet Explorer, use **Active X** mode.
  - o For Mozilla Firefox, Safari, Opera or Google Chrome, use **Server push** mode.
  - o For a mobile phone, use **Mobile Phone**.
7. The system will ask for a user name.  
The default user name is **admin** (case sensitive), without a password.  
If you have set another user name or password, provide these instead.
8. Click **OK**.  
The surveillance software starts.  
The actual content of the window depends on your user type (set by the administrator). Please refer to the full manual on the cd included in the package for more information.

### 8.3 Window elements

The contents of the window depend on your user type (set by the administrator in the device management settings). The user types are:

- Administrator
- Operator
- Visitor

#### Administrator

If you log in with an administrator user type, you can:

- see the camera view,
- use the software camera controls,
- access and change the device management settings.

#### Operator

If you log in with an operator user type, you can:

- see the camera view,
- use the software camera controls.

#### Visitor

If you log in with a visitor user type, you can:

- see the camera view.

## 9. Using the camera controls

This section describes the camera view and the software camera controls.

For administrator users: to learn more about device management settings, please refer to the full manual on the cd included in the package.

When logging in as an administrator or operator, you will a window like the one below:

















**Notes:**

- A visitor will see this window without the camera controls.
- The Device Management settings are only available for an administrator.
- The functions and layout of the surveillance tool vary depending on the browser you are using.

**The camera controls are**

Option	Use
	Select the number of cameras you want to display simultaneously (1, 4 or 9). To learn more about setting up multiple cameras, please refer to the full manual on the cd included in the package.
OSD (= on-screen display)	Show or hide the camera name on the display.
Add OSD on record	Show or hide the camera name when recording.
Resolution	Select a resolution from the list.
Mode	Select a refresh rate from the list.
Fps	Select a frame per second setting from the list.
Brightness	Set the brightness with the <b>+</b> and <b>-</b> buttons.
Contrast	Set the contrast with the <b>+</b> and <b>-</b> buttons.
Preset – Set - Go	You can set a pre-defined location with the Preset function. <ul style="list-style-type: none"> <li>• To <b>set</b> a location: Select a number from the list and click Set. The system will save the preset.</li> <li>• To <b>use</b> a location you have preset: Select it from the list and click Go.</li> </ul>
Default all	Reset all settings to their default values.

## CAMIP5N1

Option	Use
Flip	Select the Flip checkbox to show the image shown upside down.
Mirror	Select the Mirror checkbox to mirror the image.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Click an arrow to move the camera accordingly.</li> <li>Click and hold to move faster.</li> <li>Click C to start auto-scanning the entire area.</li> </ul>
	Start Auto tilt (vertical). Press  to stop.
	Start Auto pan (horizontal). Press  to stop.
	Switch IR LEDs on (for night vision).
	Switch IR LEDs off.
	Click to start live video.
	Click to stop live video.
	Enable or mute the microphone.
	Enable or mute the sound.
	Start manual recording.
	Click to take a snapshot of the current camera view.
	Set the camera view to full screen.

**Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). The information in this manual is subject to change without prior notice.**

All registered trademarks and trade names are properties of their respective owners and are used only for the clarification of the compatibility of our products with the products of the different manufacturers. Windows, Windows XP, Windows 2000, Windows Vista, Windows Aero, Windows 7, Windows 8, Windows Mobile, Windows Server are registered trademarks of Microsoft Corporation in the United States and other countries. iPad, iPod, iPod touch, iPhone, Mac, iMac, MacBook, PowerBook, Power Mac, Mac OS are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. Android is a trademark of Google Inc. The Trademark BlackBerry® is owned by Research In Motion Limited and is registered in the United States and may be pending or registered in other countries. Velleman NV is not endorsed, sponsored, affiliated with or otherwise authorized by Research In Motion Limited. Symbian is a registered trademark of Symbian Software Ltd, Symbian Ltd.

R&TTE Declaration of Conformity

Hereby, Velleman NV declares that the radio equipment type [CAMIP5N1] is in compliance with Directive 1999/5/EC.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

### © COPYRIGHT NOTICE

**The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.**

No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.



# KORTE HANDLEIDING

## 1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

**Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product**



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recycling. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclingpunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

**Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffend de verwijdering.**

Dank u voor uw aankoop! Neem aandachtig de uitgebreide handleiding door alvorens deze camera te gebruiken. De volledige handleiding is beschikbaar op de meegeleverde cd-rom.

## 2. Veiligheidsinstructies

	Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	<b>Elektrocutiegevaar</b> bij het openen van het toestel. Raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektroshocks te vermijden. Open de behuizing niet zelf en laat reparaties over aan geschoold personeel.
	Demonteer of open dit toestel <b>NOOIT</b> . Er zijn geen door de gebruiker vervangbare onderdelen in dit toestel. Voor onderhoud of reserveonderdelen, contacteer uw dealer.

## 3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan de uitgebreide handleiding (zie meegeleverde cd-rom).

- **Enkel voor gebruik binnenshuis.** Bescherm tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.
- Bescherm tegen stof en extreme hitte.
- Bescherm tegen schokken en vermijd brute kracht tijdens de bediening.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Installeer en gebruik deze camera niet voor illegale praktijken en respecteer ieders privacy.

## 4. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina **2** van deze handleiding.

<b>1</b>	lichtsensor	<b>7</b>	audio-uitgang
<b>2</b>	infraroodleds (11x)	<b>8</b>	audio-ingang
<b>3</b>	luidspreker	<b>9</b>	8P8C (RJ45)-aansluiting
<b>4</b>	lens	<b>10</b>	voedingsled
<b>5</b>	microfoon	<b>11</b>	netwerkleid
<b>6</b>	Wi-Fi-antenne	<b>12</b>	5 VDC ingangsaansluiting (2 A)

## 5. De hardware installeren en gebruiken

1. Kies een geschikte montageplaats voor de camera en houd rekening met volgende punten:
  - o monteer de camera nooit op een plaats onderhevig aan extreme temperaturen en trillingen;
  - o monteer de camera nooit in de buurt van elektromagnetische velden;
  - o richt de camera nooit naar de zon of naar andere weerkaatsende objecten toe.

2. De camera is geschikt voor alleenstaand gebruik of voor muur-/plafondmontage dankzij de meegeleverde beugel en de twee schroeven. Bevestig de camera aan de montagebeugel met de centrale schroef. Richt de camera.
3. Steek de antenne **[6]** in de aansluiting en/of steek de meegeleverde netwerkkabel in de 8P8C (RJ45)-aansluiting **[9]**.  
**Opmerking:** U kunt de camera rechtstreeks op de 8P8C (RJ45)-aansluiting van de computer aansluiten. Gebruik hiervoor een gekruiste kabel (niet meegeleverd). De camera moet daarna handmatig ingesteld worden.
4. Sluit indien gewenst een externe microfoon (niet meegeleverd) aan op de audio-ingang **[8]**.
5. Sluit indien gewenst een externe luidspreker aan op de audio-uitgang **[7]**.
6. Steek de voedingsstekker van de voedingsadapter in de 5VDC-ingang **[12]**. Gebruik enkel de meegeleverde adapter of een adapter met dezelfde eigenschappen.
7. Steek de voedingsadapter in het stopcontact (100 ~ 240 VAC/50 ~ 60 Hz).

**Opmerkingen:**

- De initialisatie van de camera duurt een 30-tal seconden.
- Tijdens de initialisatie beweegt de camera om de pan- en tiltbewegingen te testen.
- Regel de lens **[4]** bij indien u een onscherp beeld krijgt.

## 6. Handleiding op cd-rom

De uitgebreide handleiding op de cd-rom bevat meer informatie over:

- deze beknopte handleiding
- eigenschappen
- software-installatie en instellingen
- gebruikersinformatie
- probleemoplossing
- technische specificaties.

## 7. De software installeren

Om de camera te gebruiken, dient u de **IP-Camera Tool** software te installeren op uw computer.

### 7.1 Microsoft Windows

**Softwarevereisten**

Om met de IP-Camera Tool te werken, is er een recente versie nodig van één van de volgende browsers:

- Internet Explorer (alleen 32-bits versie)
- Mozilla Firefox
- Google Chrome
- Safari
- Opera

**Opmerking:** de functie en layout van de beveiligingstool zijn afhankelijk van de browser die u gebruikt. De afbeeldingen in deze handleiding zijn afkomstig van Internet Explorer op Microsoft Windows.

**De IP Camera Tool-software installeren**

De verpakking bevat een cd-rom met de nodige software.

1. Plaats de cd-rom in het cd-station van uw computer.
2. Ga naar de map **IP Camera Search Tool** en zoek de map **For Windows OS** of **For Mac OS**.
3. Kopieer en plak het camerabestand naar uw computer of sleep het naar uw bureaublad.



Snelkoppelingssicoon voor Windows



Snelkoppelingssicoon voor Mac OS

**Opmerking**

Indien uw computer niet is uitgerust met een cd-station, download dan gratis de IP Camera Tool-software van onze website.

## **7.2 Apple Macintosh**

### **Softwarevereisten**

Om de IP Camera Tool te gebruiken, hebt u één van de volgende browsers nodig:

- Mozilla Firefox
- Google Chrome
- Safari
- Opera

### **De IP Camera Tool-software installeren**

De verpakking bevat een cd-rom met de nodige software.

1. Zoek de IP Camera Tool-software voor Mac op de cd-rom.
2. Kopieer de software naar uw Mac en start het programma.

## **8. De IP Camera Tool-software gebruiken**

### **8.1 Voor u begint**

Met de IP Camera Tool-software kunt u:

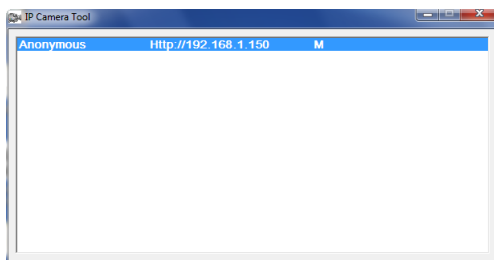
- gebruikers, paswoorden en gebruikerstoelatingen beheren
- meerdere camera's beheren.

Bij het eerste gebruik, heeft de IP Camera Tool-software één beheerder zonder paswoord en één camera. Raadpleeg de uitgebreide handleiding op de meegeleverde cd-rom voor meer informatie.

### **8.2 De beveiligingssoftware opstarten**

Om de IP Camera Tool-software te starten:

1. Zorg ervoor dat de camera correct is aangesloten op de computer of lokaal netwerk via een router en een stopcontact.
2. Activeer de DHCP-instelling van uw router (deze instelling is standaard geactiveerd).
3. Open het IP Camera Tool-programma.  
Het IP-adres van de camera verschijnt in uw LAN (Local Area Network).



4. Dubbelklik op de camera in de lijst.  
Uw standaardbrowser wordt geopend in de login-pagina van de camera.

Engels is de standaardtaal van de software.

5. Indien u dit wenst, selecteer een andere taal uit de lijst.
6. Kies de juiste aanmeldmethode, afhankelijk van uw browser:
  - o Voor Internet Explorer, gebruik **Active X** mode.
  - o Voor Mozilla Firefox, Safari, Opera of Google Chrome, gebruik **Server push** mode.
  - o Voor een mobiele telefoon, gebruik **Mobile Phone**.
7. Het systeem vraagt om een gebruikersnaam in te geven.  
De standaard gebruikersnaam is **admin** (hoofdlettergevoelig), zonder paswoord.  
Indien u een andere gebruikersnaam of paswoord hebt ingesteld, geef dan deze in.
8. Klik op **OK**.  
De beveiligingssoftware start op.  
De eigenlijke inhoud van het venster is afhankelijk van uw gebruikerstype (ingesteld door de beheerder). Raadpleeg de volledige handleiding op de meegeleverde cd-rom voor meer informatie.

### 8.3 Vensterelementen

De inhoud van het venster is afhankelijk van uw gebruikerstype (ingesteld door de beheerder in Apparaatbeheer). De gebruikertypes zijn:

- Beheerder
- Operator
- Bezoeker

#### Beheerder

Indien u inlogt als beheerder, kunt u:

- de beeldweergave bekijken,
- de camerabediening gebruiken via de software,
- Apparaatbeheer openen en de instellingen bewerken.

#### Operator

Indien u inlogt als operator, kunt u:

- de beeldweergave bekijken,
- de camerabediening gebruiken via de software.

#### Bezoeker

Indien u inlogt als bezoeker, kunt u:

- de beeldweergave bekijken.

## 9. De camerabediening gebruiken

Dit gedeelte beschrijft de beeldweergave en de camerabediening via software.

Voor de beheerders: Om meer te weten over Apparaatbeheer, raadpleeg de volledige handleiding op de meegeleverde cd-rom.

Bij het inloggen als beheerder of operator, verschijnt een gelijkaardig venster zoals hieronder getoond:

















**Opmerkingen:**

- Een bezoeker krijgt dit scherm te zien zonder de camerabediening.
- De instellingen voor Apparaatbeheer zijn enkel toegankelijk voor een administrator.
- De functies en layout van de beveiligingstool zijn afhankelijk van de gebruikte browser.

**De camerabedieningen zijn:**

Optie	Gebruik
	Selecteer het aantal camera's dat u gelijktijdig wenst te visualiseren (1, 4 of 9). Om meer te weten over het instellen van meerdere camera's, raadpleeg de volledige handleiding op de meegeleverde cd-rom.
OSD (= on-screen display)	Visualiseer of verberg de cameranaam op het scherm.
Add OSD on record	Visualiseer of verberg de cameranaam tijdens de opname.
Resolution	Selecteer een resolutie uit de lijst.
Mode	Selecteer een beeldfrequentie uit de lijst.
Fps	Selecteer het aantal beelden per seconde uit de lijst.
Brightness	Stel de helderheid in met  en .
Contrast	Stel het contrast in met  en .
Preset – Set - Go	U kunt een voorafbepaalde locatie instellen met de presetfunctie. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Om een locatie <b>in te stellen</b>: Selecteer een getal uit de lijst en klik op "Set". Het systeem slaat de preset op.</li> <li>• Om een locatie <b>te gebruiken</b> die u vooraf hebt ingesteld: Selecteer deze uit de lijst en klik op "Go".</li> </ul>
Default all	Alle instellingen terugzetten naar de standaardinstellingen.
Flip	Vink "Flip" aan om het beeld om te draaien.
Mirror	Vink "Mirror" aan om het beeld te spiegelen.

<b>Optie</b>	<b>Gebruik</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Klik op de pijltoetsen om de camera als volgt te laten bewegen.</li> <li>• Klik en houd de muisknop ingedrukt om sneller te bewegen.</li> <li>• Klik op "C" om het automatisch scannen van de volledige zone uit te voeren.</li> </ul>
	Start automatische tilt (verticaal). Druk op  om te stoppen.
	Start automatische pan (horizontaal). Druk op  om te stoppen.
	Alle IR-leds inschakelen (voor nachtzicht)
	Alle IR-leds uitschakelen.
	Klik om live videobeelden af te spelen.
	Klik om live videobeelden te stoppen.
	Microfoon activeren of dempen.
	Geluid uitzetten of dempen.
	Manuele opname starten.
	Klik om een screenshot te nemen.
	Beeldweergave weergeven op volledige schermgrootte.

**Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.**

Alle geregistreerde handelsmerken en handelsnamen zijn eigendom van hun respectieve bezitters, en zijn enkel gebruikt als voorbeeld van de compatibiliteit tussen onze producten en de producten van de verschillende fabrikanten. Windows, Windows XP, Windows 2000, Windows Vista, Windows Aero, Windows 7, Windows 8, Windows Mobile, Windows Server zijn geregistreerde handelsmerken van Microsoft Corporation in de Verenigde Staten en andere landen. iPad, iPod, iPod touch, iPhone, Mac, iMac, MacBook, PowerBook, Power Mac, Mac OS zijn handelsmerken van Apple Inc., geregistreerd in de V.S. en andere landen. Android is een handelsmerk van Google Inc. Het handelsmerk BlackBerry® is onderdeel van Research In Motion Limited en is geregistreerd in de Verenigde Staten en is geregistreerd en/of gebruikt in andere landen. Velleman NV is niet verwant, gesponsord, goedgekeurd of op een andere manier geassocieerd door/met Research In Motion Limited. Symbian is een geregistreerd handelsmerk van Symbian Software Ltd, Symbian Ltd.

R&TTE Verklaring van overeenstemming

Hierbij verklaar ik, Velleman NV, dat het type radioapparatuur [CAMIP5N1] conform is met Richtlijn 1999/5/EC.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

**© AUTEURSRECHT**

**Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden.** Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

# GUIDE D'INSTALLATION RAPIDE

## 1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

**Des informations environnementales importantes concernant ce produit**



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

**En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.**

Nous vous remercions de votre achat ! Il est conseillé de lire attentivement la notice non abrégée avant la mise en service de la caméra. La notice non abrégée est disponible sur le cédérom inclus.

## 2. Consignes de sécurité

	Garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	<b>Risque d'électrocution</b> lors de l'ouverture du boîtier. Toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels. Ne pas ouvrir pas le boîtier et consulter un personnel qualifié pour toute réparation.
	<b>NE JAMAIS</b> désassembler ou ouvrir le boîtier. Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

## 3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de la notice sur le cédérom inclus.

- **Pour usage à l'intérieur uniquement.** Protéger contre la pluie, l'humidité et les projections d'eau.
- Protéger contre la poussière et la chaleur extrême.
- Protéger contre les chocs pendant l'installation et l'utilisation.
- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- Toute modification de l'appareil est interdite pour des raisons de sécurité.
- N'utiliser la caméra qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par le client, ne tombent pas sous la garantie.
- Installer et utiliser la caméra en respectant la législation et la vie privée des tiers.

## 4. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de cette notice.

<b>1</b>	capteur lumineux	<b>7</b>	sortie audio
<b>2</b>	LED infrarouges (11x)	<b>8</b>	entrée audio
<b>3</b>	haut-parleur	<b>9</b>	prise 8P8C (RJ45)
<b>4</b>	objectif	<b>10</b>	LED d'alimentation
<b>5</b>	microphone	<b>11</b>	LED de réseau
<b>6</b>	antenne Wi-Fi	<b>12</b>	prise d'alimentation 5 VCC (2 A)

## 5. Installation et utilisation du matériel

1. Choisir un endroit de montage approprié en tenant compte :
  - o de ne jamais installer la caméra dans un endroit sujet à des températures extrêmes et à des vibrations ;
  - o de ne jamais installer la caméra à proximité de champs électromagnétiques ;
  - o de ne jamais aligner la caméra vers le soleil ou vers un tout objet réfléchissant.
2. La caméra convient à une utilisation en pose libre ou à un montage mural grâce à l'étrier et les 2 vis incluses. Fixer la caméra à l'étrier à l'aide de la vis centrale. Aligner la caméra.

3. Insérer l'antenne **[6]** dans la prise et/ou insérer le câble réseau (inclus) dans la prise 8P8C (RJ45) **[9]**.  
**Remarque** : La caméra peut également se connecter directement à un port 8P8C (RJ45) d'un ordinateur. Le cas échéant, utiliser un câble croisé (non inclus) et configurer manuellement les paramètres réseau.
4. Connecter un microphone externe (non inclus) à l'entrée audio **[8]**.
5. Si nécessaire, connecter un haut-parleur externe à la sortie audio **[7]**.
6. Insérer la fiche d'alimentation du bloc secteur dans la prise d'alimentation 5 VCC **[12]**. N'utiliser que le bloc secteur inclus ou un exemplaire ayant des caractéristiques identiques.
7. Insérer le bloc secteur dans une prise de courant (100 ~ 240 VCA/50 ~ 60 Hz).

**Remarque :**

- L'initialisation de la caméra prend une trentaine de secondes.
- Pendant le processus d'initialisation, la caméra tourne pour tester l'étendue des mouvements pan/tilt.
- Tourner l'objectif **[4]** pour régler une image floue.

## 6. Manuel complet sur le cdérom

La notice non abrégée disponible sur le cdérom inclus contient des informations sur :

- cette notice d'emploi
- les caractéristiques
- l'installation et la configuration du logiciel
- fonctions supplémentaires
- solutions de problèmes
- spécifications techniques.

## 7. Installer le logiciel

Pour utiliser la caméra, installer le logiciel **IP Camera Tool** sur votre ordinateur.

### 7.1 Microsoft Windows

#### Exigences de logiciel

Pour utiliser IP Camera Tool, mettre à niveau votre navigateur vers une version plus récente. Sélectionner l'un des navigateurs pris en charge parmi les suivants :

- Internet Explorer (en version 32 bits uniquement)
- Mozilla Firefox
- Google Chrome
- Safari
- Opera

**Remarque:** Le caractère fonctionnel et la mise en page de l'outil de surveillance dépendent du navigateur utilisé. Les images utilisées dans cette notice sont extraites d'Internet Explorer sur Microsoft Windows.

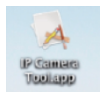
#### Installer le logiciel IP Camera Tool

La caméra est livrée avec un cdérom contenant le logiciel requis.

1. Insérer le cdérom dans le lecteur CD de votre ordinateur.
2. Aller au dossier **IP Camera Search Tool** et localiser le dossier **For Windows OS** ou **For Mac OS**.
3. Copier et coller le fichier de caméra sur votre ordinateur ou faire glisser sur votre bureau.



Icone de raccourci pour Windows



Icone de raccourci pour Mac OS

#### Remarque

Si votre ordinateur n'est pas équipé d'un lecteur CD, télécharger gratuitement le logiciel IP Camera Tool depuis notre site web.



## 7.2 Apple Macintosh

### Exigences de logiciel

Pour utiliser le logiciel IP Camera Tool, une version récente d'un des navigateurs suivants est nécessaire :

- Mozilla Firefox
- Google Chrome
- Safari
- Opera

### Installer le logiciel IP Camera Tool

La caméra est livrée avec un cédérom contenant le logiciel requis.

1. Chercher l'IP Camera Tool pour Mac sur le cédérom.
2. Copier le logiciel sur votre Mac et lancer le programme.

## 8. Utiliser le logiciel IP Camera Tool

### 8.1 Avant de commencer

Le logiciel IP Camera Tool vous permet de :

- ajuster les utilisateurs, les mots de passe et les autorisations des utilisateurs
- ajuster plusieurs caméras.

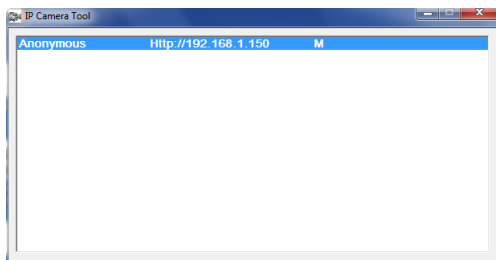
A la première utilisation, le logiciel IP Camera Tool n'a qu'un seul administrateur sans mot de passe et une seule caméra.

Consulter le mode d'emploi détaillé sur le cédérom livré pour plus d'informations.

### 8.2 Lancer le logiciel de surveillance

Pour lancer le logiciel IP Camera Tool :

1. S'assurer que la caméra est connectée correctement à l'ordinateur ou au réseau local depuis un routeur et une prise.
2. Activer le paramètre DHCP de votre routeur (ce paramètre est activé par défaut).
3. Ouvrir le programme IP Camera Tool.  
L'adresse IP de la caméra s'affiche dans votre LAN (Local Area Network).



4. Double-cliquer sur la caméra affichée.  
Votre navigateur par défaut s'ouvrira sur la page de connexion de la caméra.

L'anglais est la langue par défaut du logiciel.

5. Si souhaité, sélectionner une autre langue dans la liste.
6. Choisir la méthode de connexion appropriée, en fonction de votre navigateur :
  - o Pour Internet Explorer, utiliser le mode **Active X**.
  - o Pour Mozilla Firefox, Safari, Opera ou Google Chrome, utiliser le mode **Server push**.
  - o Pour un téléphone mobile, utiliser **Mobile Phone**.

7. Le système demande un nom d'utilisateur.

Le nom d'utilisateur par défaut est **admin** (sensible à la casse), sans mot de passe.

Si un autre nom d'utilisateur ou mot de passe a été réglé, saisir ces derniers.

8. Cliquer sur **OK**.

Le logiciel de surveillance démarre.

Le contenu effectif de la fenêtre dépend du type d'utilisateur (réglé par l'administrateur). Consulter le mode d'emploi détaillé sur le cédérom livré pour plus d'informations.

### 8.3 Eléments de fenêtre

Le contenu de la fenêtre dépend du type d'utilisateur (réglé par l'administrateur dans le gestionnaire des périphériques). Les types d'utilisateurs sont:

- Administrateur
- Opérateur
- Visiteur

#### Administrateur

Se connecter en tant qu'administrateur vous permet de:

- visualiser la capture d'image,
- utiliser les commandes de la caméra depuis le logiciel,
- accéder au gestionnaire de périphériques et ajuster les paramètres.

#### Opérateur

Se connecter en tant qu'opérateur vous permet de:

- visualiser la capture d'image,
- utiliser les commandes de la caméra depuis le logiciel.

#### Visiteur

Se connecter en tant que visiteur vous permet de:

- visualiser la capture d'image.

## 9. Utiliser les commandes de la caméra

Cette section décrit la capture d'image et les commandes de la caméra depuis le logiciel.

Pour les administrateurs: pour savoir plus sur le gestionnaire des périphériques, consulter le mode d'emploi détaillé sur le cédérom livré. En se connectant en tant qu'administrateur ou opérateur, une fenêtre similaire à celle ci-dessous s'affichera:

















Remarques :

- Un visiteur verra apparaître cette fenêtre sans les commandes de la caméra.
- Les paramètres du gestionnaire des périphériques ne sont accessibles que pour un administrateur.
- Le caractère fonctionnel et la mise en page de l'outil de surveillance dépendent du navigateur utilisé.

**Les commandes de la caméra sont:**

Option	Usage
	Sélectionner le nombre de caméras à afficher simultanément (1, 4 ou 9). Pour savoir plus sur le réglage de plusieurs caméras, consulter le mode d'emploi détaillé sur le cédérom livré.
OSD (= on-screen display)	Afficher ou masquer le nom de la caméra sur l'écran.
Add OSD on record	Afficher ou masquer le nom de la caméra lors de l'enregistrement.
Resolution	Sélectionner une résolution dans la liste
Mode	Sélectionner une fréquence de rafraîchissement dans la liste.
Fps	Sélectionner le nombre d'images par seconde dans la liste.
Brightness	Régler la luminosité avec  et .
Contrast	Régler le contraste avec  et .
Preset – Set - Go	Il est possible de régler un emplacement prédéfini avec la fonction Préréglage. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pour <b>régler</b> un emplacement: Sélectionner un numéro dans la liste et cliquer sur "Set". Le système sauvegardera le préréglage.</li> <li>• Pour <b>utiliser</b> un emplacement préréglé: Sélectionner le dans la liste et cliquer sur "Go".</li> </ul>
Default all	Rétablir tous les réglages par défaut.
Flip	Cocher la case "Flip" pour afficher l'image à l'envers.

<b>Option</b>	<b>Usage</b>
Mirror	Cocher la case "Mirror" pour inverser l'image.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cliquer sur la flèche pour déplacer la caméra.</li> <li>• Cliquer et maintenir enfoncé le bouton de la souris pour un déplacement plus rapide.</li> <li>• Cliquer sur "C" pour lancer le balayage automatique de la zone entière.</li> </ul>
	Lancer le tilt automatique (vertical). Appuyer sur  pour arrêter.
	Lancer le pan automatique (horizontal). Appuyer sur  pour arrêter.
	Allumer les LEDs IR (pour une vision nocturne).
	Eteindre les LEDs IR.
	Cliquer pour lancer la lecture des images vidéo en direct.
	Cliquer pour arrêter la lecture des images vidéo en direct.
	Activer ou mettre en silence le microphone.
	Désactiver ou mettre en silence le son.
	Lancer l'enregistrement manuel.
	Cliquer pour effectuer une capture d'image.
	Régler la capture d'image en plein écran.

**N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visiter notre site web [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.**

Les marques déposées et les raisons sociales sont la propriété de leurs détenteurs respectifs, et sont uniquement utilisées dans le but de démontrer la compatibilité entre nos articles et les articles des fabricants. Windows, Windows XP, Windows 2000, Windows Vista, Windows Aero, Windows 7, Windows 8, Windows Mobile, Windows Server sont des marques déposées de Microsoft Corporation aux Etats-Unis et dans d'autres pays. iPad, iPod, iPod touch, iPhone, Mac, iMac, MacBook, PowerBook, Power Mac, Mac OS sont des marques d'Apple Inc., déposées aux États-Unis et dans d'autres pays. Android est une marque de Google Inc. La marque BlackBerry® est une marque déposée, propriété de Research In Motion Limited et enregistrée aux Etats Unis et est peut-être en cours d'enregistrement ou enregistrée dans d'autres pays. Velleman SA n'est pas affilié, sponsorisé, agréé ou autrement associé par/avec Research In Motion Limited. Symbian est une marque déposée de Symbian Software Ltd, Symbian Ltd.

Déclaration de conformité R&TTE

Le soussigné, Velleman SA, déclare que l'équipement radioélectrique du type [CAMIP5N1] est conforme à la directive 1999/5/EC.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

**© DROITS D'AUTEUR**

**SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés.** Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

# GUÍA RÁPIDA

## 1. Introducción

### A los ciudadanos de la Unión Europea

#### Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

**Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.**

¡Gracias por haber comprado la **CAMIP5N1**! Lea atentamente las instrucciones del manual extenso antes de usarla. El manual extenso está disponible en el CD-ROM incluido.

## 2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	<b>Riesgo de descargas eléctricas</b> al abrir la caja. Puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar un cable conectado a la red eléctrica. No abra la caja usted mismo y deje reparar el aparato por personal titulado.
	<b>NUNCA</b> desmonte ni abra la caja. El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

## 3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman** ® al final del manual no abreviado en el CD-ROM incluido.

- Sólo para el uso en interiores. No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
- No exponga este equipo a polvo ni temperaturas extremas.
- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Instale y utilice la cámara al respetar la legislación et la vida privada de terceros.

## 4. Descripción

Véase las figuras en la página **2** de este manual del usuario.

<b>1</b>	sensor luminoso	<b>7</b>	salida audio
<b>2</b>	LEDs IR (11x)	<b>8</b>	entrada audio
<b>3</b>	altavoz	<b>9</b>	entrada 8P8C (RJ45)
<b>4</b>	óptica	<b>10</b>	LED de alimentación
<b>5</b>	micrófono	<b>11</b>	LED de red
<b>6</b>	antena Wi-Fi	<b>12</b>	entrada de alimentación 5 VCC (2 A)

## 5. Instalar y utilizar el hardware

1. Elija un lugar de montaje adecuado y asegúrese de que:
  - o nunca instale la cámara en un lugar donde esté expuesta a temperaturas extremas ni vibraciones;
  - o nunca instale la cámara cerca de campos electromagnéticos;
  - o nunca dirija la cámara al sol ni un objeto reflectante.

2. La cámara es apta para un uso de manera autónoma o para un montaje mural gracias al soporte y los 2 tornillos incluidos. Fije la cámara al soporte con el tornillo central. Alinee la cámara.
3. Introduzca la antena **[6]** en la entrada y/o introduzca el cable de red (incl.) en la entrada 8P8C (RJ45) **[9]**.  
**Nota:** También es posible conectar la cámara directamente a un puerto 8P8C (RJ45) de un ordenador. Utilice un cable cruzado (no incl.) y configure los parámetros de red manualmente.
4. Conecte un micrófono externo (no incl.) a la entrada de audio **[8]**.
5. Si fuera necesario, conecte un altavoz externo a la salida de audio **[7]**.
6. Introduzca el conector de alimentación del adaptador de red en la entrada de alimentación 5 VCC **[12]**. Utilice sólo el adaptador de red incluido o un adaptador con las mismas especificaciones.
7. Introduzca el adaptador de red en un enchufe (100 ~ 240 VCA/50 ~ 60 Hz).

**Nota:**

- La activación de la cámara dura unos treinta segundos.
- Durante el procedimiento de activación, la cámara gira para probar los movimientos pan/tilt.
- Gire la óptica **[4]** para ajustar una imagen borrosa.

## 6. Manual del usuario en el CD-ROM

El manual del usuario extenso está disponible en el CD-ROM incluido e incluye informaciones sobre:

- esta guía rápida
- las características
- la instalación y la configuración del software
- funciones suplementarias
- solución de problemas
- especificaciones.

## 7. Instalar el software

Para utilizar la cámara, instale el software **IP Camera Tool** en el ordenador.

### 7.1 Microsoft Windows

#### Requisitos del software

Para trabajar con el software **IP Camera Tool**, necesita una versión reciente de uno de los siguientes navegadores:

- Internet Explorer (sólo la versión de 32 bits)
- Mozilla Firefox
- Google Chrome
- Safari
- Opera

**Observación:** Las funciones y el diseño del software de vigilancia depende del navegador utilizado. Las imágenes en este manual del usuario son del Internet Explorer, Microsoft Windows.

#### Instalar la herramienta de cámara IP

El embalaje incluye un CD-ROM con el software requerido.

1. Introduzca el CD en el lector de CD del ordenador.
2. Diríjase al fichero **IP Camera Search Tool** y busque la carpeta **For Windows OS** o **For Mac OS**.
3. Copie y pegue el fichero de la herramienta de cámara IP de su ordenador, o arrástrelo a su escritorio



Icono de acceso directo para Windows



Icono de acceso directo para Mac OS

#### Observación

Si su ordenador no tiene una unidad de CD, puede descargar la herramienta de cámara IP desde nuestra web de forma gratuita

## 7.2 Apple Macintosh

### Requisitos del software

Para trabajar con la herramienta de cámara IP, necesita una versión reciente de uno de los siguientes navegadores:

- Mozilla Firefox
- Google Chrome
- Safari
- Opera

### Instalar la herramienta de cámara IP

El embalaje incluye un CD-ROM con el software requerido.

1. Busque la herramienta de cámara IP para Mac.
2. Copie el software al Mac e inicie el programa.

## 8. Utilizar la herramienta de cámara IP

### 8.1 Antes de empezar

La herramienta de cámara IP le permite:

- ajustar los usuarios, las contraseñas y los permisos de usuario
- ajustar varias cámaras.

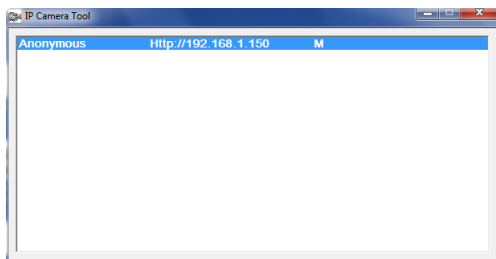
Si utiliza la herramienta de cámara IP por primera vez, tiene un solo usuario administrador sin contraseña y una sola cámara.

Consulte el amplio manual del usuario en el CD (incl.) para más información.

### 8.2 Iniciar el software de vigilancia

Para iniciar la herramienta de cámara IP:

1. Asegúrese de que la cámara esté conectada correctamente al ordenador o la red local con un router y una toma de corriente.
2. Active el ajuste DHCP del router (ajuste de fábrica).
3. Abra la herramienta de cámara IP.  
Debe mostrar la dirección IP de la cámara en su LAN (Local Area Network).



4. Haga doble clic en la cámara de la lista.  
El navegador por defecto se abrirá la página de inicio de la cámara.

El idioma estándar del software es inglés.

5. Seleccione otro idioma si fuera necesario.
6. Seleccione el método de ingreso adecuado. Esto depende de su navegador:
  - Para Internet Explorer, utilice el modo **Active X**.
  - Para Mozilla Firefox, Safari, Opera o Google Chrome, utilice el modo **Server push**.
  - Para un teléfono móvil, utilice **Mobile Phone**.
7. El sistema pide un nombre de usuario.  
El nombre de usuario por defecto es **admin** (sensible a mayúsculas) sin contraseña. Si ya ha seleccionado otro nombre de usuario o contraseña, introduzca estos datos.
8. Haga clic en **OK**.  
El software se inicia.  
El contenido de la pantalla depende del tipo de usuario (ajustado por el administrador). Consulte el amplio manual del usuario en el CD (incl.) para más información.

### 8.3 La pantalla

El contenido de la pantalla depende del tipo de usuario (ajustado por el administrador en el modo de configuración). Los tipos de usuario:

- Administrador
- Operador
- Visitante

#### Administrador

Si entra en el sistema como administrador puede:

- visualizar las imágenes de la cámara
- controlar la cámara
- acceder al modo de configuración y modificar los ajustes

#### Operador

Al entrar en el sistema como operador, puede:

- visualizar las imágenes de la cámara
- controlar la cámara

#### Visitante

Si entra en el sistema como visitante puede:

- visualizar las imágenes de la cámara

## 9. Controlar la cámara

Aquí se describen las imágenes y los ajustes de la cámara.

Para usuarios administrador: Consulte el amplio manual del usuario en el CD (incl.) para aprender más sobre el modo de configuración.



La siguiente pantalla se visualiza al entrar en el sistema como administrador u operador:

















Observaciones:

- Un visitante verá esta pantalla sin los ajustes de cámara.
- Sólo un administrador puede acceder al modo de configuración.
- Las funciones y el diseño dependen del tipo de navegador que utiliza.

### Los ajustes de cámara

Opción	Uso
	Seleccione el número de cámaras que quiere visualizar simultáneamente (1, 4 ó 9). Consulte el amplio manual del usuario en el CD (incl.) para aprender más sobre la instalación de varias cámaras
OSD (menú en pantalla)	Mostrar u ocultar el nombre de la cámara en la pantalla.
Add OSD on record	Mostrar u ocultar el nombre de la cámara si está grabando.
Resolution	Seleccione una resolución.
Mode	Seleccione una frecuencia de actualización de las imágenes en la lista
Fps	Seleccione un ajuste de imágenes por segundo.
Brightness	Ajustar el brillo con los botones <b>+</b> y <b>-</b> .
Contrast	Ajustar el contraste con los botones <b>+</b> y <b>-</b> .
Preset - Set - Go	Es posible seleccionar una posición preprogramada con la función « Preset ». <ul style="list-style-type: none"> <li>• Para <b>programar</b> una posición:                              Seleccione un número y haga clic en « Set ».                              El sistema guarda la posición preprogramada.</li> <li>• Para <b>utilizar</b> una posición preprogramada:                              Seleccione la posición guardada y haga clic en « Go ».</li> </ul>
Default all	Restablecer los ajustes de fábrica.

Opción	Uso
Flip	Seleccione « Flip » para girar la imagen verticalmente.
Mirror	Seleccione « Mirror » para girar la imagen horizontalmente.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Haga clic en una de las flechas para desplazar la cámara en la dirección correspondiente.</li> <li>Haga clic y mantenga pulsado para desplazarse de forma más rápida.</li> <li>Haga clic en « C » para iniciar el escaneado automático de la zona entera.</li> </ul>
	Iniciar el tilt automático (Auto tilt, vertical). Pulse  para desactivar.
	Iniciar el pan automático (Auto pan, horizontal). Pulse  para desactivar.
	Activar los LEDs IR (para una visión nocturna).
	Desactivar los LEDs IR
	Haga clic en este botón para activar la visualización en directo.
	Haga clic en este botón para desactivar la visualización en directo.
	Activar o silenciar el micrófono
	Activar o silenciar el sonido
	Iniciar la grabación manual
	Haga clic en este botón para hacer una captura de imagen de la vista/visualización actual de la cámara
	Ponga la vista de la cámara en pantalla completa

**Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.**

Todas las marcas registradas y nombres comerciales son propiedad de sus respectivos dueños y se utilizan sólo para aclarar la compatibilidad de nuestros productos con los de diferentes fabricantes. Windows, Windows XP, Windows 2000, Windows Vista, Windows Aero, Windows 7, Windows 8, Windows Mobile, Windows Server son marcas registradas de Microsoft Corporation en los Estados Unidos y otros países. iPad, iPod, iPod touch, iPhone, Mac, iMac, MacBook, PowerBook, Power Mac, Mac OS son marcas comerciales de Apple Inc., registradas en EE.UU. y otros países. Android es una marca comercial de Google Inc. El nombre BlackBerry® es propiedad de Research In Motion Limited y está registrada en EE.UU. y puede estar pendiente o registrada en otros países. Velleman NV no está avalada, patrocinada, afiliada ni de ninguna otra manera autorizada por Research In Motion Limited. Symbian está una marca registrada de Symbian Software Ltd, Symbian Ltd.

Declaración de conformidad R&TTE

Por la presente, Velleman NV declara que el tipo de equipo radioeléctrico [CAMIP5N1] es conforme con la Directiva 1999/5/EC.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

**© DERECHOS DE AUTOR**

**Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados.** Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

# SCHNELLEINSTIEG

## 1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

**Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Wir bedanken uns für den Kauf der **CAMP5N1**! Lesen Sie die ausführliche Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Die ausführliche Bedienungsanleitung ist auf CD-ROM (mitgeliefert) verfügbar.

## 2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	<b>Stromschlaggefahr</b> beim Öffnen des Gehäuses. Das Berühren von unter Spannung stehenden Leitungen könnte zu lebensgefährlichen elektrischen Schlägen führen. Öffnen Sie das Gehäuse nicht selber und lassen Sie das Gerät nur von Fachleuten reparieren.
	Demontieren oder öffnen Sie das Gerät <b>NIE</b> . Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

## 3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende der ausführlichen Bedienungsanleitung (siehe mitgelieferte CD-ROM).

- **Nur für die Anwendung im Innenbereich.** Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.
- Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen und Staub.
- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Installieren und verwenden Sie das Gerät nicht für illegale Praktiken und beachten Sie die Intimsphäre aller.

## 4. Umschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

<b>1</b>	Lichtsensoren	<b>7</b>	Audio-Ausgang
<b>2</b>	IR-LEDs (11x)	<b>8</b>	Audio-Eingang
<b>3</b>	Lautsprecher	<b>9</b>	8P8C (RJ45)-Anschluss
<b>4</b>	Objektiv	<b>10</b>	Stromversorgungs-LED
<b>5</b>	Mikrofon	<b>11</b>	Netz-LED
<b>6</b>	Wi-Fi-Antenne	<b>12</b>	5 VDC Eingangsanschluss (2 A)

## 5. Die Hardware installieren und verwenden

1. Wählen Sie einen geeigneten Montageort für die Kamera und beachten Sie Folgendes:

- Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät keinen extremen Temperaturen und Vibrationen ausgesetzt werden;
  - Montieren Sie die Kamera nie in der Nähe von elektromagnetischen Feldern;
  - Richten Sie die Kamera nie auf die Sonne oder andere reflektierende Gegenstände.
- 2.** Die Kamera eignet sich für autonome Anwendung oder dank der beiliegenden Halterung und die zwei Schrauben für Wand-/Deckenmontage. Befestigen Sie die Kamera mit der zentralen Schraube am Montagebügel. Richten Sie die Kamera.
- 3.** Stecken Sie die Antenne **[7]** in den Anschluss und/oder stecken Sie das mitgelieferte Netzkabel in den 8P8C (RJ45)-Anschluss **[9]**.
- Bemerkung:** Sie können die Kamera direkt mit dem 8P8C (RJ45)-Anschluss des Computers verbinden. Verwenden Sie hierfür ein gekreuztes Kabel (nicht mitgeliefert). Stellen Sie die Kamera danach manuell ein.
- Verbinden Sie ein externes Mikrofon (nicht mitgeliefert), wenn nötig, mit dem Audio-Eingang **[8]**.
- 4.** Verbinden Sie, wenn nötig, einen externen Lautsprecher mit dem Audio-Ausgang **[7]**.
- 5.** Stecken Sie den Netzstecker des Netzteils in den 5VDC-Eingang **[12]**. Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil oder ein Netzteil mit denselben Eigenschaften.
- 6.** Stecken Sie das Netzteil in die Steckdose (100 ~ 240 VAC/50 ~ 60 Hz).

**Bemerkungen:**

- Die Aktivierung der Kamera dauert etwa 30-tal Sekunden.
- Während der Aktivierung bewegt die Kamera um die Pan- und Tiltbewegungen zu testen.
- Regeln Sie das Objektiv **[4]** wenn Sie ein unscharfes Bild bekommen.

## **6. Bedienungsanleitung auf CD-ROM**

Die ausführliche Bedienungsanleitung auf CD-ROM enthält mehr Informationen über:

- dieser Schnelleinstieg
- Eigenschaften
- Software-Installation und Einstellungen
- Benutzerinformation
- Problemlösung
- technische Daten

## **7. Die Software installieren**

Um die Kamera verwenden zu können, müssen Sie die software **IP Camera Tool** installieren.

### **7.1 Microsoft Windows**

**Software-Anforderungen**

Um mit **IP Camera Tool** arbeiten zu können, brauchen Sie eine aktuelle Version der folgenden Browsers:

- Internet Explorer (nur 32-Bits-Version)
- Mozilla Firefox
- Google Chrome
- Safari
- Opera

**Bemerkung:** Die Funktionen und das Layout der Überwachungssoftware hängt vom verwendeten Browser ab. Die Bilder in dieser Bedienungsanleitung sind von Internet Explorer, Microsoft Windows.

**Die IP Camera Tool-Software installieren**

Die Verpackung enthält eine CD-ROM mit der erforderlichen Software.

- 1.** Legen Sie die CD in das CD-Laufwerk des Computers ein.
- 2.** Gehen Sie zum Ordner **IP Camera Search Tool** und suchen Sie den Ordner **For Windows OS** oder **For Mac OS**.
- 3.** Kopieren Sie die Datei IP camera tool auf Ihren Computer oder ziehen Sie diese auf das Desktop



Verknüpfungssymbol für Windows



Verknüpfungssymbol für Mac OS

### Bemerkung

Hat Ihr Computer kein CD-Laufwerk, laden Sie die Datei IP camera tool dann gratis auf unsere Website herunter.

## 7.2 Apple Macintosh

### Software-Anforderungen

Um mit IP Camera Tool arbeiten zu können, brauchen Sie einen der folgenden Browser:

- Mozilla Firefox
- Google Chrome
- Safari
- Opera

### Die IP Camera Tool-Software installieren

Die Verpackung enthält eine CD-ROM mit der erforderlichen Software.

1. Suchen Sie die IP Camera Tool-Software für Mac.
2. Kopieren Sie die Software auf Mac und starten Sie das Programm.

## 8. Die IP Camera Tool-Software verwenden

### 8.1 Bevor Sie starten

Die IP Camera Tool-Software erlaubt Ihnen:

- Benutzer, Passwörter und Benutzerrechte kontrollieren
- mehrere Kameras kontrollieren

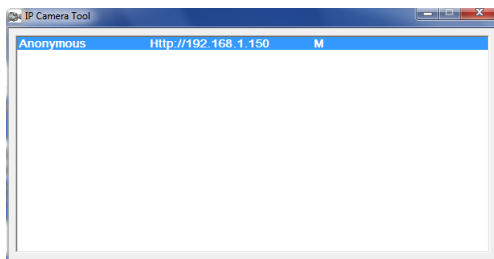
Beim ersten Gebrauch hat die IP Camera Tool-Software nur einen Administrator ohne Kennwort und Kamera.

Für mehr Information, ziehen Sie die ausführliche Bedienungsanleitung auf der beiliegenden CD-ROM zu Rate.

### 8.2 Die Überwachungssoftware starten

Um die IP Camera Tool-Software zu starten:

1. Beachten Sie, dass Sie die Kamera korrekt über Router und Steckdose mit dem PC oder dem lokalen Netzwerk verbunden haben.
2. Aktivieren Sie die DHCP-Einstellung des Routers (Werkseinstellung).
3. Öffnen Sie das IP Camera Tool Programm.  
Normalerweise erscheint die IP-Adresse im LAN (Local Area Network).



4. Klicken Sie zwei Mal auf die gelistete Kamera.  
Der Browser öffnet die Login-Seite der Kamera.

Die Standardsprache der Software ist English.

5. Wählen Sie eine andere Sprache aus, wenn nötig.
6. Wählen Sie das geeignete Login-Verfahren. Dies hängt von Ihrem Browser ab:
  - Für Internet Explorer, verwenden Sie den **Active X**-Modus.
  - Für Mozilla Firefox, Safari, Opera oder Google Chrome, verwenden Sie den **Server Push**-Modus.
  - Für ein Handy, verwenden Sie **Mobile Phone**.
7. Das System fragt einen Benutzernamen.  
Der Standard-Benutzername ist **admin** (empfindlich für Großbuchstaben ohne Kennwort).  
Haben Sie schon einen anderen Benutzernamen oder Kennwort eingestellt, geben Sie dann diese Daten ein.
8. Klicken Sie auf **OK**.  
Die Software startet.  
Der aktuelle Inhalt des Fensters hängt vom Benutzertyp ab (eingestellt vom Administrator). Für mehr Information, ziehen Sie die ausführliche Bedienungsanleitung auf der beiliegenden CD-ROM zu Rate.

### 8.3 Das Fenster

Der Inhalt des Fensters hängt vom Benutzertyp ab (eingestellt vom Administrator in den Einstellungen). Die Benutzertypen sind:

- Administrator
- Operator
- Visitor (Besucher)

#### Administrator

Sind Sie als Administrator eingeloggt, dann:

- können Sie die Kamera-Bilder anschauen,
- können Sie die Kamera steuern,
- haben Sie Zugang zu den Einstellungen und Sie können diese ändern.

#### Operator

Sind Sie als Operator eingeloggt, dann:

- können Sie die Kamera-Bilder anschauen,
- können Sie die Kamera steuern.

#### Visitor (Besucher)

Sind Sie als Besucher eingeloggt, dann:

- können Sie die Kamera-Bilder anschauen.

## 9. Die Kamera steuern

Im Folgenden werden die Kamera-Bilder und die Steuerung beschrieben.

Für Administrator-Benutzer: Möchten Sie mehr über die Management-Einstellungen erfahren, dann ziehen Sie die ausführliche Bedienungsanleitung auf der beiliegenden CD-ROM zu Rate.

Loggen Sie als Administrator oder Operator ein, dann öffnet sich folgendes Fenster:

















Bemerkungen:

- Ein Besucher sieht das Fenster ohne die Kamera-Einstellungen.
- Nur ein Administrator hat Zugang zu den Management-Einstellungen.
- Die Funktionen und das Layout der Überwachungssoftware hängen vom Browsertyp ab.

### Kamera-Einstellungen

Option	Anwendung
	Wählen Sie die Anzahl Kameras, die Sie sich gleichzeitig ansehen möchten aus (1, 4 oder 9). Möchten Sie mehr über die Installation mehrere Kameras erfahren, dann ziehen Sie die ausführliche Bedienungsanleitung auf der beiliegenden CD-ROM zu Rate.
OSD (= on-screen display)	Den Kameranamen auf dem Display ein- oder ausblenden.
Add OSD on record	Den Kameranamen bei Aufnahme ein- oder ausblenden.
Resolution	Eine Auflösung auswählen.
Mode	Eine Bildwiederholfrequenz auswählen.
Fps	Setzen Sie fest, wie viele Bilder pro Sekunde übertragen werden.
Brightness	Die Helligkeit mit  und  einstellen.
Contrast	Den Kontrast mit  und  einstellen.

<b>Option</b>	<b>Anwendung</b>
Preset – Set - Go	<p>Sie können eine vorprogrammierte Position mit der Preset-Funktion auswählen.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Eine Position <b>einstellen</b>: Wählen Sie eine Nummer und klicken Sie auf « Set ». Das System speichert die voreingestellte Position.</li> <li>• Um eine voreingestellte Position zu <b>verwenden</b>: Wählen Sie die gespeicherte Position aus und klicken Sie auf « Go ».</li> </ul>
Default all	Auf Werkseinstellungen zurücksetzen.
Flip	Wählen Sie « Flip » um das Bild verkehrt herum anzuzeigen.
Mirror	Wählen Sie « Mirror » um das Bild zu spiegeln.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Klicken Sie auf einen der Pfeile, um die Kamera in die entsprechende Richtung zu bewegen.</li> <li>• Klicken Sie und halten Sie gedrückt, um schneller zu bewegen.</li> <li>• Klicken Sie auf « C » um das automatische Scannen der ganzen Zone zu starten.</li> </ul>
	Starten Sie die automatische Neigebewegung (Auto Tilt, vertikal). Drücken Sie auf  um zu stoppen.
	Starten Sie die automatische Schwenkbewegung (Auto Pan, horizontal). Drücken Sie auf  um zu stoppen.
	Schalten Sie die IR-LEDs ein (für Nachtsicht).
	Schalten Sie die IR-LEDs aus.
	Klicken Sie diese Taste, um das Live-Bild zu starten.
	Klicken Sie diese Taste, um das Live-Bild zu stoppen.
	Das Mikrofon ein- oder ausschalten.
	Den Klang ein- oder ausschalten.
	Die manuelle Aufnahme starten.
	Klicken Sie diese Taste, um einen Schnappschuss der aktuellen Kamera-Ansicht zu machen.
	Stellen Sie auf Vollbild.

**Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.**

Alle eingetragenen Warenzeichen und Handelsnamen sind Eigentum Ihrer jeweiligen Inhaber und dienen nur zur Verdeutlichung der Kompatibilität unserer Produkte mit den Produkten verschiedener Hersteller. Windows, Windows XP, Windows 2000, Windows Vista, Windows Aero, Windows 7, Windows 8, Windows Mobile, Windows Server sind eingetragene Warenzeichen von Microsoft Corporation in den VS und anderen Ländern. iPad, iPod, iPod touch, iPhone, Mac, iMac, MacBook, PowerBook, Power Mac, Mac OS sind Warenzeichen von Apple Inc., eingetragen in den USA und anderen Ländern. Android ist ein



eingetragenes Warenzeichen von Google Inc. Der Name BlackBerry® ist Eigentum von Research In Motion Limited und ist in den USA und in weiteren Ländern registriert oder angemeldet. Velleman NV steht in keinerlei wirtschaftlicher Verbindung zu Research In Motion Limited und wird auch in keiner Form von Research In Motion autorisiert oder finanziell unterstützt. Symbian ist eine eingetragene Marke von Symbian Software Ltd, Symbian Ltd.

R&TTE Konformitätserklärung

Hiermit erklärt Velleman NV, dass der Funkanlagentyp [CAMIP5N1] der Richtlinie 1999/5/EC entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

**© URHEBERRECHT**

**Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.**

Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

# SKRÓCONA INSTRUKCJA INSTALACJI

## 1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.

**Ważne informacje dotyczące środowiska.**



Ten symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że wyrzucenie produktu może być szkodliwe dla środowiska. Nie wyrzucaj urządzenia lub baterii do zbiorczego śmietnika, tylko do specjalnie przeznaczonych do tego pojemników na urządzenia elektroniczne lub skontaktuj się z firmą zajmującą się recyklingiem. Urządzenie możesz oddać dystrybutorowi lub firmie zajmującej się recyklingiem. Postępuj zgodnie z zasadami bezpieczeństwa dotyczącymi środowiska.

**Jeśli masz wątpliwości skontaktuj się z firmą zajmującą się utylizacją odpadów.**

Dziękujemy za wybór produktu firmy Velleman! Zalecamy dokładne zapoznanie się z pełną wersją instrukcji obsługi przed pierwszym uruchomieniem urządzenia. Pełna wersja instrukcji obsługi w kilku językach znajduje się na załączonej płycie CD.

## 2. Instrukcje bezpieczeństwa

	Chronić urządzenie przed dziećmi i nieupoważnionymi użytkownikami.
	<b>uwaga: ryzyko porażenia prądem.</b> Podczas instalacji należy zachować szczególną ostrożność: dotknięcie przewodów pod napięciem może prowadzić do zagrażającego życiu porażenia prądem elektrycznym. Nie należy samodzielnie otwierać urządzenia. Zwróć się do wykwalifikowanego personelu w celu naprawienia urządzenia.
	<b>NIE WOLNO otwierać</b> lub rozkręcać urządzenia. W urządzeniu nie występują części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. W celu uzyskania części serwisowych lub zamiennych należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą.

## 3. Informacje ogólne

Zapoznaj się z **Velleman® Usługi i Gwarancja Jakości** na ostatnich stronach pełnej wersji instrukcji obsługi, którą znajdziesz na załączonej płycie CD.

- **Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.** Chronić urządzenie przed deszczem, wilgocią, rozpryskami i ściekającymi cieczami.
- Chronić urządzenie przed zbyt wysoką temperaturą i pyłem.
- Chronić urządzenie przed wstrząsami i użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Podczas obsługi urządzenia unikać stosowania siły.
- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z jego funkcjami.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa.
- Urządzenie należy używać jedynie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia lub problemy.
- **NIE INSTALUJ I NIE KORZYSTAJ** z kamery do celów nielegalnych oraz szanuj prawa prywatności.

## 4. Przegląd

Patrz rysunki na stronie 2 niniejszej instrukcji.

<b>1</b>	czujnik światła	<b>7</b>	wyjscie audio
<b>2</b>	diody LED podczerwieni (11x)	<b>8</b>	wejscie audio
<b>3</b>	głośnik	<b>9</b>	gniazdo sieciowe 8P8C (RJ45)
<b>4</b>	obiektyw	<b>10</b>	dioda LED zasilania
<b>5</b>	mikrofon	<b>11</b>	dioda LED sieci
<b>6</b>	antena Wi-Fi	<b>12</b>	gniazdo wejściowe 5V DC (2A)

## 5. Instalacja i obsługa sprzętu

1. Wybrać miejsce do zainstalowania kamery, uwzględniając poniższe wskazówki:

- Nie instalować kamery w miejscach, gdzie mogą występować skrajnie wysokie lub niskie temperatury lub nadmierne drgania.
  - Unikać montażu kamery w pobliżu silnych pól elektromagnetycznych.
  - Nie ustawiać kamery w stronę słońca lub w stronę innych bardzo jasnych przedmiotów.
2. Kamerę można używać jako wolnostojącą lub w połączeniu z załączonym uchwytem mocującym. W opcji z uchwytem mocującym zamocować go do ściany lub sufitu za pomocą 2 śrub. Umieścić kamerę w uchwycie i przykręcić przy użyciu śruby głównej. Wyregulować ustawienie pod odpowiednim kątem i przykręcić śruby łączeniowe.
  3. Podłączyć antenę do złącza antenowego i/lub podłączyć (załączony) kabel sieciowy do gniazda sieciowego 6P8C (RJ45).  
**Uwaga:** Istnieje możliwość podłączenia kamery bezpośrednio do portu 8P8C (RJ45) komputera. W tym przypadku należy użyć kabla krosowego (niezałączony) i ręcznie dokonać ustawień sieciowych.
  4. Do wejścia audio [8] można podłączyć mikrofon zewnętrzny (niezałączony).
  5. Do wyjścia audio można również podłączyć zewnętrzny system głośników.
  6. Podłączyć złącze wejściowe DC zasilacza do gniazda wejściowego 5VDC]. Używać wyłącznie załączonego zasilacza lub innego zasilacza o takich samych parametrach technicznych.
  7. Podłączyć zasilacz do odpowiedniego gniazda sieciowego (100~240V AC/50~60Hz).

**Uwagi:**

- Uruchomienie kamery trwa ok. 30 s.
- Podczas uruchamiania kamera poruszy się w celu sprawdzenia funkcji regulacji kierunku/nachylenia.
- W przypadku, gdy obraz znajdzie się poza zasięgiem kamery należy poruszyć obiektywem w celu jego regulacji.

## 6. Instrukcja na płycie CD

Pełna wersja instrukcji obsługi na płycie CD zawiera:

- ta skrócona instrukcja
- cechy
- dodatkowa informacja użytkownika
- wykrywanie i usuwanie usterek
- Specyfikacja techniczna.

## 7. Instalacja oprogramowania

Aby korzystać z kamery, na komputerze należy zainstalować program **IP Camera Tool**.

### 7.1 Microsoft Windows

#### Wymagania dotyczące oprogramowania

Do pracy z programem IP Camera Tool potrzebna jest najnowsza wersja jednej z następujących przeglądarek:

- Internet Explorer (wyłącznie wersja 32-bitowa)
- Mozilla Firefox
- Google Chrome
- Safari
- Opera

**Uwaga:** funkcje i układ narzędzia nadzoru różnią się w zależności od używanej przeglądarki. Rysunki w niniejszej instrukcji obsługi pochodzą z przeglądarki Internet Explorer obsługiwanej w systemie Microsoft Windows.

#### Instalacja IP Camera Tool

Opakowanie zawiera płytę CD-ROM z wymaganym oprogramowaniem.

1. Włożyć płytę do napędu CD komputera.
2. Przejść do folderu **IP Camera Search Tool** i wyszukać folder **For Windows OS** lub **For Mac OS**.
3. Skopiować i wkleić plik IP camera tool na swój komputer, lub przeciągnąć na pulpit komputera.



Ikona skrótu w systemie Windows



Ikona skrótu w systemie Mac OS

### Uwaga

Jeśli komputer nie jest wyposażony w napęd CD, program IP camera tool można pobrać nieodpłatnie z naszej strony internetowej.

## 7.2 Apple Macintosh

### Wymagania dotyczące oprogramowania

Do pracy z programem IP Camera Tool potrzebna jest najnowsza wersja jednej z wymienionych poniżej przeglądark:

- Mozilla Firefox
- Google Chrome
- Safari
- Opera

### Instalacja IP Camera Tool

Opakowanie zawiera płytę CD-ROM z wymaganym oprogramowaniem.

1. Na płycie CD zlokalizować program IP Camera Tool dla komputerów Mac.
2. Skopiować na komputer i uruchomić program.

## 8. Obsługa programu IP Camera Tool

### 8.1 Przed uruchomieniem

Program IP Camera Tool umożliwia:

- zarządzanie użytkownikami, hasłami i uprawnieniami użytkowników
- zarządzanie wieloma kamerami.

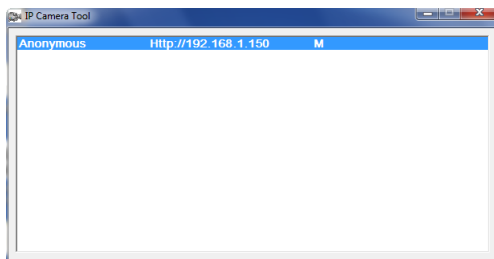
Przy pierwszym uruchomieniu program IP Camera Tool posiada jednego administratora bez hasła oraz jedną kamerę.

Więcej informacji umieszczono w pełnej instrukcji obsługi na dołączonej płycie CD.

### 8.2 Uruchomienie oprogramowania nadzoru

Aby uruchomić program IP Camera Tool, należy:

1. Upewnić się, że kamera jest prawidłowo podłączona do komputera lub sieci lokalnej za pośrednictwem routera i gniazda.
2. Włączyć ustawienie DHCP routera (standardowo ustawienie - domyślnie włączone)
3. Otworzyć program IP Camera Tool.  
W programie powinien wyświetlać się adres IP kamery w danej sieci LAN (Local Area Network).



4. Kliknąć dwukrotnie na wskazaną kamerę.  
Domyślna przeglądarka otworzy się na stronie logowania kamery.

Językiem domyślnym oprogramowania jest język angielski.

5. W razie potrzeby można wybrać inny język z listy.
6. Wybrać właściwy sposób logowania, w zależności od przeglądarki:
  - o W przypadku Internet Explorer należy używać trybu **Active X** .
  - o W przypadku przeglądarek Mozilla Firefox, Safari, Opera lub Google Chrome należy używać technologii **Server push** .
  - o W przypadku telefonów komórkowych należy używać **Mobile Phone**.
7. System poprosi o podanie nazwy użytkownika.  
Domyślna nazwa użytkownika to **admin** (z rozróżnianiem małych i wielkich liter), bez hasła.  
W przypadku ustawienia innej nazwy użytkownika lub hasła, należy je wprowadzić.
8. Kliknąć **OK**.  
Nastąpi uruchomienie oprogramowania nadzoru.  
Rzeczywista zawartość okna zależy od typu użytkownika (ustawionego przez administratora). Więcej informacji umieszczono w pełnej instrukcji obsługi na dołączonej płycie CD.

### 8.3 Elementy okna

Zawartość okna zależy od typu użytkownika (ustawionego przez administratora w ustawieniach zarządzania sprzętem). Typy użytkowników:

- Administrator
- Operator
- Gość

#### Administrator

Po zalogowaniu się jako administrator można:

- obejrzeć obraz z kamery,
- używać sterowników oprogramowania kamery,
- mieć dostęp i zmieniać ustawienia zarządzania urządzeniami.

#### Operator

Po zalogowaniu się jako operator można:

- obejrzeć obraz z kamery,
- używać sterowników oprogramowania kamery.

#### Gość

Po zalogowaniu się jako gość można:

- obejrzeć obraz z kamery.

## 9. Stosowanie sterowników kamery

W niniejszym rozdziale przedstawiono informacje dotyczące obrazu z kamery i sterowników oprogramowania kamery.

Dla administratorów: więcej informacji na temat ustawień zarządzania urządzeniami znajduje się w pełnej instrukcji obsługi na załączonej płycie CD.

Po zalogowaniu jako administrator lub operator, wyświetli się następujące okno:

















Uwagi:

- Gość zobaczy to okno bez sterowników kamery.
- Ustawienia zarządzania urządzeniami dostępne są tylko dla administratora.
- Funkcje i okno narzędzia nadzoru różnią się w zależności od używanej przeglądarki.

### Sterowniki kamery

Opcja	Zastosowanie
	Wybór liczby kamer do równoczesnego wyświetlenia (1, 4 lub 9). Jeśli chcesz uzyskać więcej informacji o konfigurowaniu kilku kamer, skorzystaj z pełnej wersji instrukcji obsługi na płycie CD dołączonej do opakowania.
OSD (= wyświetlanie na ekranie)	Pokazuje lub ukrywa nazwę kamery na wyświetlaczu.
Dodać OSD do nagrywania	Pokazuje lub ukrywa nazwę kamery podczas nagrywania.
Rozdzielczość	Wybrać rozdzielczość z listy.
Tryb	Wybrać częstotliwość odświeżania z listy.
Klatki/sek.	Wybrać liczbę klatek na sekundę z listy.
Jasność	Ustawić jasność za pomocą przycisków  i .
Kontrast	Ustawić jasność za pomocą przycisków  i .
Preset – Set - Go	Za pomocą funkcji Preset można ustawić zdefiniowaną pierwotnie lokalizację. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aby ustawić lokalizację: Wybrać liczbę z listy i kliknąć Set. System zapisze zaprogramowane ustawienia.</li> <li>• Aby zastosować wcześniej ustawioną lokalizację: Wybrać ją z listy i kliknąć Go.</li> </ul>

<b>Opcja</b>	<b>Zastosowanie</b>
Wszystko domyślnie	Przywraca wszystkie ustawienia do ich wartości domyślnych.
Flip (przełączanie)	Aby wyświetlić obraz do góry nogami, należy wybrać pole wyboru „Flip” (przełączanie).
Mirror (odbicie lustrzane)	Zaznaczyć pole „Mirror” (odbicie lustrzane), aby ustawić obraz w formie odbicia lustrzanego.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kliknąć strzałkę, aby odpowiednio przesunąć kamerę.</li> <li>• Kliknąć i przytrzymać, aby poruszać się szybciej.</li> <li>• Kliknąć C, aby rozpocząć autoskanowanie całego obszaru.</li> </ul>
	Uruchomić automatyczne nachylenie (w płaszczyźnie pionowej). Nacisnąć  aby zatrzymać.
	Uruchomić automatyczne zmienianie kierunku (w płaszczyźnie poziomej). Nacisnąć  aby zatrzymać.
	Włącznik diod podczerwieni (dla wersji nocnej).
	Wyłącznik diod podczerwieni.
	Kliknąć, aby rozpocząć nagrywanie filmów.
	Kliknąć, aby zatrzymać nagrywanie filmów.
	Włącza lub wycisza mikrofon.
	Włącza lub wycisza dźwięk.
	Rozpoczęcie ręcznego nagrywania.
	Kliknąć, aby wykonać zdjęcie migawkowe bieżącego obrazu z kamery.
	Ustawienie obrazu z kamery na pełnym ekranie.

**Używaj tylko oryginalnych akcesoriów. Velleman NV nie może być pociągnięty do odpowiedzialności w przypadku uszkodzenia lub szkody wynikającej z (błędne) korzystanie z tego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących tego produktu i najnowsza wersja tej instrukcji, odwiedź naszą stronę internetową [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.**

Wszystkie zarejestrowane znaki i nazwy handlowe są własnością odnoszących podmiotów i są stosowane wyłącznie w celu określenia kompatybilności naszych produktów z produktami innych producentów. Windows, Windows XP, Windows 2000, Windows Vista, Windows Aero, Windows 7, Windows 8, Windows Mobile oraz Windows Server to zarejestrowane znaki handlowe firmy Microsoft Corporation w Stanach Zjednoczonych i innych krajach. iPad, iPod, iPod touch, iPhone, Mac, iMac, MacBook, PowerBook, Power Mac oraz Mac OS to zarejestrowane znaki handlowe firmy Apple Inc., zarejestrowane w USA i innych krajach. Android to znak handlowy firmy Google Inc. Znak handlowy BlackBerry® jest własnością firmy Research In Motion Limited. Został on zarejestrowany w USA, a proces rejestracji może trwać lub mógł zostać ukończony także w innych krajach. Firma Velleman NV nie jest wspierana, sponsorowana ani autoryzowana przez lub stowarzyszona z Research In Motion Limited. Symbian to zarejestrowany znak handlowy firmy Symbian Software Ltd, Symbian Ltd.

R&TTE Deklaracja zgodności

Velleman NV niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego [CAMIP5N1] jest zgodny z dyrektywą 1999/5/EC.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:  
[www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

**© INFORMACJA O PRAWACH WŁASNOŚCI**

**Instrukcja ta jest własnością firmy Velleman NV i jest chroniona prawami autorskimi.**

**Wszystkie prawa są zastrzeżone na całym świecie.**

Zadna część tej instrukcji nie może być kopiowana, przedrukowywana, tłumaczona lub konwertowana na wszelkie nośniki elektronicznych lub w inny sposób, bez uprzedniej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.



# GUIA RÁPIDO PARA INSTALAÇÃO

## 1. Introdução

### Aos cidadãos da União Europeia

#### Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não deite o aparelho (nem as pilhas, se as houver) no lixo doméstico; dirija-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

#### Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter adquirido este aparelho. Recomendamos que leia atentamente a versão completa do manual de utilização antes de colocar o aparelho em funcionamento pela primeira vez. A versão completa do manual de utilização está disponível em vários idiomas no CD-ROM incluído.

## 2. Instruções de segurança

	Mantenha o aparelho fora do alcance de crianças e pessoas não autorizadas.
	<b>Risco de descarga eléctrica</b> ao tentar abrir o aparelho. Tocar em cabos ligados à corrente pode provocar choques eléctricos mortais. Não tente abrir o aparelho. Recorra a pessoal qualificador se forem necessárias reparações.
	<b>NUNCA</b> desmonte ou tente abrir a capa exterior. Não abra o aparelho. O utilizador não terá de fazer a manutenção das peças. Contacte o seu distribuidor caso necessite de peças de substituição.

## 3. Normas gerais

Consulte a **Garantia de Serviço e Qualidade Velleman®** nas últimas páginas do manual de utilização completo que pode ser consultado no CD ROM incluído.

- **Usar apenas em interiores.** Proteger o aparelho contra a chuva e humidade ou qualquer tipo de salpicos ou gotas.
- Não exponha o equipamento ao pó nem a temperaturas extremas.
- Não agite o aparelho. Evite usar força excessiva durante o manuseamento e utilização.
- Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o utilizar.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorrecta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por qualquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- **Nunca** utilize este aparelho para violar as leis de privacidade ou levar a cabo quaisquer actividades ilegais.

## 4. Descrição

Ver as figuras da página 2 deste manual do utilizador.

<b>1</b>	Sensor de luz	<b>7</b>	saída audio
<b>2</b>	IR LED (11x)	<b>8</b>	entrada audio
<b>3</b>	Coluna	<b>9</b>	jack rede 8P8C (RJ45)
<b>4</b>	Lente	<b>10</b>	LED alimentação
<b>5</b>	Microfone	<b>11</b>	LED rede
<b>6</b>	antena Wi-Fi	<b>12</b>	Jack entrada 5V DC (2A)

## 5. Instalação do hardware e funcionamento

1. Escolha a localização da câmara, tendo em conta as seguintes linhas de orientação:

- Não instale a câmara em locais com temperaturas muito baixas ou muito elevadas ou onde possa ocorrer excessiva vibração.
  - Evite montar a câmara perto de campos electromagnéticos.
  - Não aponte a câmara para o sol ou para objectos demasiado brilhantes.
2. A câmara pode ser utilizada ficando pousada ou utilizando o suporte de montagem incluído. Quando se utiliza o suporte de montagem, este deve ser fixado à parede ou ao tecto usando os 2 parafusos incluídos. Coloque a câmara na parte de cima e fixe-a com o parafuso do meio. **CAMIP5N1** Ajuste para o ângulo desejado o aperte os parafusos das juntas.
  3. Ligue a antena **[6]** ao conector de antena e/ou ligue o cabo de rede incluído ao jack 8P8C (RJ45) **[9]**.  
**Nota:** É possível ligar a câmara directamente à porta 8P8C (RJ45) do computador. Neste caso, um cabo cruzado (não incluído) deve ser o utilizado e as configurações de rede devem ser feitas manualmente.
  4. Um microfone exterior (não incluído) poderá ser ligado à entrada áudio **[8]**.
  5. Se assim desejar, pode ligar à saída áudio um sistema de coluna exterior **[7]**.
  6. Ligue o conector DC do adaptador ao jack de saída 5VDC **[12]**. Use apenas o adaptador fornecido ou outro com as mesmas especificações.
  7. Ligue o adaptador a uma tomada de corrente apropriada (100~240V AC/50~60Hz).

**Notas:**

- A inicialização da câmara demora aproximadamente 30 segundos.
- Durante a inicialização da câmara esta mover-se-á para fazer o teste da função pan/tilt.
- A imagem aparece desfocada pelo que deve rodar a lente **[4]** para regular.

## 6. Manual no CD-ROM

A versão completa do manual que consta do CD-ROM contem:

- este guia rápido
- características
- informação adicional
- resolução de problemas
- Especificações.

## 7. Instalar o software

Para utilizar a câmara necessita de instalar o software **IP Camera Tool** no seu computador.

### 7.1 Microsoft Windows

**Requisitos do sistema**

Para trabalhar com o IP Camera Tool, necessita da versão mais recente dos seguintes motores de busca:

- Internet Explorer (apenas a versão 32 bits)
- Mozilla Firefox
- Google Chrome
- Safari
- Opera

**Nota:** as funções e o aspecto da ferramenta de vigilância dependem do motor de buscar que estiver a utilizar. As imagens incluídas neste manual são do Internet Explorer do Microsoft Windows.

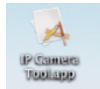
**Instalar o IP Camera Tool**

A embalagem contem um cd-rom com o software necessário.

1. Insira o CD na drive de CD do seu computador.
2. Abra a pasta **IP Camera Search Tool** e procure a pasta **For Windows OS** ou **For Mac OS**.
3. Copie e cole o ficheiro IP Camera Tool para o seu computador, ou arraste-o para o ambiente de trabalho.



Ícone de atalho para Windows



Ícone de atalho para Mac OS

## Nota

Se o seu computador não tiver drive de CD, pode descarregar o IP Camera Tool através do nosso website de forma gratuita.

## 7.2 Apple Macintosh

### Requisitos do sistema

Para trabalhar com o IP Camera Tool, necessita da versão mais recente dos seguintes motores de busca:

- Mozilla Firefox
- Google Chrome
- Safari
- Opera

### Instalar o IP Camera Tool

A embalagem contém um cd-rom com o software necessário.

1. Localize o IP Camera Tool para Mac no CD.
2. Faça uma cópia para o seu Mac e inicie o programa.

## 8. Utilizar o IP Camera Tool

### 8.1 Antes de iniciar

O IP Camera Tool permite:

- gerir utilizadores, passwords e permissões
- gerir várias câmaras.

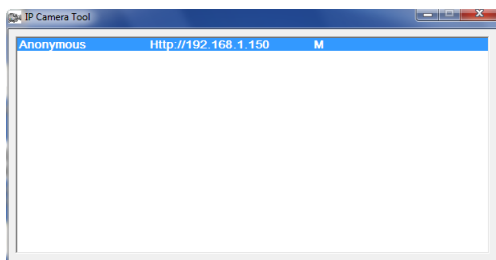
Na primeira utilização, o IP Camera Tool tem um único utilizador administrador, sem password, e apenas uma câmara.

Consulte o manual completo contido no cd que vem na embalagem para mais informação.

### 8.2 Iniciar o software de vigilância

Iniciar o IP Camera Tool:

1. Verifique se a câmara está correctamente ligada ao computador ou à rede local através do router e de uma ficha.
2. Ative a opção DHCP do seu router (esta opção está normalmente ativa por defeito).
3. Abra o programa IP Camera Tool.  
Este deve apresentar o endereço IP da câmara no seu LAN (Local Area Network).



4. Faça duplo clique na câmara.  
O seu navegador por defeito abrirá a página de entrada para a câmara.

O idioma por defeito do software é o inglês.

5. Se pretender seleccionar outro idioma a partir da lista.
6. Escolha o tipo de login adequado, dependendo do seu motor de busca:
  - o Para o Internet Explorer, use opção **Active X**.
  - o Para o Mozilla Firefox, Safari, Opera ou Google Chrome, use opção **Server**.
  - o Para um telemóvel, escolha **Mobile Phone**.
7. O sistema pede um nome de utilizador.  
O nome de utilizador por defeito é **admin**, sem password.  
Se já definiu outro nome de utilizador ou password, forneça então os novos dados.
8. Clique **OK**.  
O software de vigilância é iniciado.  
O conteúdo da janela depende do tipo de utilizador (definido pelo administrador). Consulte o manual completo contido no cd que vem na embalagem para mais informação.

### 8.3 Elementos da janela.

O conteúdo da janela depende do tipo de utilizador (definido pelo administrador na área de definições de gestão). Os tipos de utilizador são:

- Administrador
- Operador
- Visitante

#### Administrador

Se entrar como administrador, poderá:

- visualizar as imagens da câmara,
- usar as funções do software da câmara,
- aceder e modificar as definições de gestão.

#### Operador

Se entrar como operador, poderá:

- visualizar as imagens da câmara,
- usar as funções do software da câmara,

#### Visitante

Se entrar como operador, poderá:

- visualizar as imagens da câmara

## 9. Usar as funções da câmara

Esta secção descreve a visualização da câmara e os funções do software da câmara

Para administradores: aprender mais acerca das definições de gestão, deve consultar o manual completo contido no cd incluído na embalagem.

Quando entrar como administrador ou operador, aparecerá uma janela idêntica à que se segue:

















Notas:

- Um visitante acederá a esta janela sem as funções da câmara.
- As definições de Gestão do Dispositivos estão disponíveis apenas para o administrador.
- As funções e o aspecto da ferramenta de vigilância variam consoantes o motor de busca que está a utilizar.

### Os controlos da câmara são

Opção	Utilização
	Seleccione o número de câmaras que pretende utilizar em simultâneo (1, 4 ou 9) Aprender mais acerca das definições de gestão, deve consultar o manual completo contido no cd incluído na embalagem.
OSD (= on-screen display)	Mostrar ou esconder o nome da câmara no ecrã.
Acrescentar OSD à gravação	Mostrar ou esconder o nome da câmara quando está a gravar.
Resolução	Selecione o tipo de resolução a partir da lista.
Modo	Selecione o período de actualização
Fps (imagem por segundo)	Selecione a imagem por segundo a partir da lista.
Brilho	Ajuste o brilho com os  e  botões
Contraste	Ajuste o contraste com os  e  botões
Preset – Set - Go	Pode pré-definir uma localização usando a função Preset <ul style="list-style-type: none"> <li>• Para <b>definir</b> uma localização: Selecione um número a partir da lista e clique em Set. O sistema grava a pré-definição.</li> <li>• Para <b>utilizar</b> a localização que pré-definiu: Selecione-a na lista e clique em Go</li> </ul>
Restaurar tudo	Apague todas as definições e reponha os valores de origem.
Flip	Selecione a opção Flip para visualizar a imagem na posição invertida.

<b>Opção</b>	<b>Utilização</b>
Mirror	Selecione a opção Mirror para visualizar a imagem com efeito espelho.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Clique numa seta para mover a câmara nessa direcção.</li> <li>• Clique e mantenha pressionado para mover mais rapidamente.</li> <li>• Clique em C para iniciar o auto-scanning de toda a área.</li> </ul>
	Iniciar Auto tilt (vertical) Pressionar  para parar.
	Iniciar Auto pan (horizontal) Pressionar  para parar.
	Ligar os IR LEDs (para visualização nocturna).
	Desligar os IR LEDs.
	Clicar para iniciar vídeo em directo.
	Clicar para para o vídeo em directo.
	Ligar ou desligar o microfone.
	Ligar ou desligar o som.
	Iniciar gravação manual.
	Clicar para captar uma imagem a partir da visualização da câmara.
	Visualizar a câmara em ecrã total.

**Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.**

Todas as marcas registadas e designações comerciais são propriedade dos seus respectivos donos e são usadas apenas para clarificar a compatibilidade dos nossos produtos relativamente aos produtos dos diferentes fabricantes. Windows, Windows XP, Windows 2000, Windows Vista, Windows Aero, Windows 7, Windows 8, Windows Mobile, Windows Server são marcas da Microsoft Corporation registadas tanto nos Estados Unidos como em outros países. iPad, iPod, iPod touch, iPhone, Mac, iMac, MacBook, PowerBook, Power Mac, Mac OS são marcas da Apple Inc., registadas nos U.S. e em outros países. Android é uma marca registada da Google Inc. A marca BlackBerry® é propriedade da Research In Motion Limited e está registada nos Estados Unidos e pode estar pendente de registo ou registada em outros países. A Velleman NV não tem qualquer aval, patrocínio, filiação ou autorização por parte da Research In Motion Limited. A Symbian é uma marca registada da Symbian Software Ltd, Symbian Ltd.

**Declaração de conformidade R&TTE**

O(a) abaixo assinado(a) Velleman NV declara que o presente tipo de equipamento de rádio [CAMIP5N1] está em conformidade com a Diretiva 1999/5/EC.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

**© DIREITOS DE AUTOR**

**A Velleman NV detem os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados.** É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

**Velleman® Service and Quality Warranty**

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

**General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):**

All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

**• Not covered by warranty:**

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;

- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);

- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;

- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;

- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);

- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;

- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.

• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.

• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

**The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).**

**Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

**Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):**

• Op alle consumentengoederen geldt een garantietermijn van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.

• Indien de klant gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en

levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

**• Valt niet onder waarborg:**

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), verderging voor eventuele winstderving.

- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).

- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.

- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantietermijn herleid tot 6 maanden).

- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.

- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.

• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.

• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

**Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).**

**Garantie de service et de qualité Velleman®**

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

**Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :**

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;

• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• **sont par conséquent exclus :**  
- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;  
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;  
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;  
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle);

- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice;

- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.

- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman®; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut);

• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur;

• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport;

• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

**La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.**

**ES**

### **Garantía de servicio y calidad Velleman®**

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgirían problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

### **Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):**

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;

• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

### **Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;

- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);

- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;

- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;

- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);

- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;

- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.

- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;

- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transfórtele en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;

• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.

• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

**La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).**

**DE**

### **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie**

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

### **Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):**

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.

• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50% im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

### **• Von der Garantie ausgeschlossen sind:**

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.

- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörfteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).

- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.

- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.

- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.

• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stell sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

**Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).**



**PL****Velleman® usługi i gwarancja jakości**

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuuje swoje produkty w ponad 85 krajach.

Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowe wyrwykowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

**Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:**

- Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
- W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwroć zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
- zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
- wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.

**• Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:**

- gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
- gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;

- produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na proces starzenia, wynikające z normalnego użytkowania, np.: baterie (ładowalne, nieladowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
- usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub kłęski żywiołowej, itp.;

- usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
- szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;

- Szkody wynikające ze złe zabezpieczonej wysyłki produktu;
- Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman®.
- Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;

- Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznajomości obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztami obsługi oraz transportu.
- W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu.

wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

**Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).**

**PT****Garantia de serviço e de qualidade Velleman®**

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as

nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

**Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):**

- qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custo são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

**• estão por consequência excluídos:**

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);

- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;

- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;

- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);

- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.

- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;

- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.

- qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);

- dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;

- uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;

- qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

**A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.**

**Made in PRC****Imported by Velleman nv****Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium****www.velleman.eu**